

大漢報

The Chinese Times

1 East Pender Street Vancouver, B. C. Canada V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
By The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號五貳第卷六十第紙聞新) Tuesday 8 April 1975 (Vol. 36 No. 225 Page 1)

零售每份	一毛五
全年三十六元	
半年十八元	
每月三元	
每季九元	
無論派報或郵寄	

（歲次乙卯年二月廿七日）
今明長天晴 明旋風漸寒
最高溫度五十 最低溫度廿二

美總統夫人昨慶壽辰

（華盛頓美聯社電）今為美總統福特夫人七十七歲壽辰，昨在返京於飛機上由總統隨員記者預為慶祝。

上月加失業者又升

（奧太瓦加新社電）三月份加失業人數升至七點二，共八十四萬人，東部中部較受影響，西部則無大變動。

南越昨復准空運孤兒

（西貢美聯社電）南越經不起美英加澳等國之壓力，昨又准恢復發出出境證，繼續空運孤兒，昨已有一些飛美。

曼谷証實與東共商金邊投降

南越空軍圖炸 阮文紹總統府

（本報綜合報導）西貢美聯社電：昨晨有一架美製F-5型超音戰鬥機，突飛臨阮文紹總統官邸上空進行轟炸，機上投下兩枚燃燒彈，阮本人及家屬均無恙。但是時是在總統府內則未知，聞結果有三人炸死，兩人受傷。阮之三駕御用私人直升機幸急飛出，阮立即廣播，謂非有人企圖殺害，但無論如何彼本人決不下野。

西貢立即宣佈廿四小時宵禁，街上不准行人來往，各商店均紛紛自動閉門，政府一度下令將新山一機場封閉，但旋即復開。前曾任國防部長之空軍總司令陳文明將軍，係一人自私自利，空軍仍向阮文紹效忠。但新山一機場司令官潘邦因（譯音）准將則已被打，駕機之空軍飛行員姓名尚未查明。但傳因妻子留在南越，政府未予照顧及時疏撤，故乃憤而出此行動云。

前副總統阮文咸已卸軍職並否認與炸總統府有絲毫關係或受其主謀。美藉口協助及醜聞美僑於最後必要自南越全部疏散撤退，除日前之七百名海軍陸戰隊外，連日暗中調兵遣將，聞已在外圍領域（包括菲律賓）共集結精兵達四千名，足可應付任何局勢。

越共日來似已改戰，不由北非正面向西貢進攻，轉在湄公河三角洲一帶以火箭及大炮轟擊，圍擾軍心。

東總理龍列今已返抵金邊，聲言不反對與東共進行談判。曼谷証實外長昨曾約晤東共代表商談，聞龍列亦曾參與，會談達四小時之久，結果未悉。但東共前鋒部隊成東國際機場不過三英里半，無論如何大勢已定。

台高爾夫球冠軍有主

（台北路透電）台灣高爾夫球名將郭志雄昨獲成功，獲個人冠軍，獎金三萬元，此次係擊敗菲律賓勁敵，第一名則為台灣另一選手。

傳基卿再飛中東穿梭

（華盛頓美聯社電）連日盛傳以埃均對美表示繼續和談，但基辛格表示除非確有誠意，且有把握，否則暫不擬再飛中東作「穿梭外交」。

美總統口氣忽然轉換

（美國路德維斯維加斯美聯社電）美總統福特昨返回華盛頓前，曾與此間地產商會晤，並向在此間開會之美國廣播協會大會演說。出人意料之外，彼於涉及南越局勢時，竟第一次不再重提其向國會催逼通過三億元特別加撥南越之要求，轉而強調將集中精神，協助處理南越之無數孤兒與難民，此種態度及目標頗耐人尋味。

總統謂正準備就美國之國際政策於本星期四向國會提出報告，將調美國至少在人道主義方面應遵守及履行其協助孤兒及難民之諾言。

最後消息

聯國部隊續駐二個月

（紐約美聯社電）埃及、以色列、與各有關大國，昨日在此間簽署協議，同意聯合國和平部隊，繼續在西奈前線再留三個月。

美對以色列態度冷淡

（華盛頓美聯社電）美國國務院週未宣佈，以色列國防部長列昂納斯原擬前來美國作訪問，與美國國防部商談該國繼續以軍火武器接濟以色列問題，但現經由白宮總統府直接授意，將該項計劃中之訪問予以取消。

但來自以色列之消息，否認列昂納斯之訪美已被取消，因事實七項問題並未有確切之日期。

自美國國務院在中東奔走和平任務失敗後，美總統福特對以色列之強硬立場頗有煩言，表示不滿，遂揚言美將對整個中東局勢重新加以檢討。

美有人主張派兩師兵

（華盛頓美聯社電）前曾在美總統詹森內其高級白宮顧問之華爾特·羅斯福，週未會公開主張，美現應派兩師及國會應立即考慮派兵兩師精銳之海軍陸戰隊，在北越登陸並佔領一部份北越土地，強迫其履行遵守一九七三年簽訂之巴黎協定。

羅斯福謂總統應與國會攜手，共同之對亞洲危局，考慮一切值得選擇採取之措施，派遣海軍陸戰隊及支持兩師海軍陸戰隊，登陸佔領北越。

三華人釋後又被捕

（雲訊）上週末為初庭法官哈爾遜以府指被告在檢察方面手續有不合之處（將被告扣留逾九十天，但始終未具何罪名正式向法院提出控告），判令被告在押中之三名由香港來之華人予以釋放出獄，仍令繼續監禁，以便定時舉行庭審。

據該三名香港華人甫被法官判令開釋，一經出獄又立即被捕，因警方已出其罪名，交由主控官正式提控，理在再將彼等拘返，重審固圍，當是所謂現名正罪順矣。

據該三名來自香港之華人，為年卅歲，由主控官正式提控，理在再將彼等拘返，重審固圍，當是所謂現名正罪順矣。

美訪期延團術藝國中

（新華社四月二日電）三月十七日，美中關係全國委員會宣佈無限延期推遲中國藝術團赴美訪問演出。美國國務院發言人就此向記者發表了談話。

本社記者為此專訪中國人民對外友好協會和中國外交部新聞司發言人。

他們發表談話如下：

根據中美雙方協定的計劃，中國人民對外友好協會原定派出中國藝術團赴美訪問演出，由美中國家委員會負責接待。

美國國務院本著促進中美兩國人民友好和友誼的精神，為此次友好訪問演出進行了積極的準備。中國藝術團已將演出的節目單、預備曲目及劇照等陸續提供給美方接待單位，並且預定三月二十九日動身赴美。美國人民也期待着中國藝術團的訪問演出。但是，就在中國藝術團將啟程的時候，美國國務院竟無理要求中國方面取消藝術團預備曲目中的一首歌——「台灣同胞——我的骨肉兄弟」。

聲明美方能同意將提及解放台灣的歌曲列入節目中去，並限期中方給予答覆，否則就通知美中國關係全國委員會無限延期推遲中國藝術團的訪問演出。

中方是信守上海公報各項原則的，在上海公報的基礎上促進中美兩國人民之間的交往，增進互相了解和友誼，這符合兩國人民的共同願望。對此，中方從來持積極贊成的態度。但是，中方決不拿原則做交易。

（編輯室按：關於北京派出一個「中國藝術團」應備到美國各地作訪問演出，但美方有所藉口存意要將該團的訪問取消或推遲。為此，我們轉引新華社的消息，說明此次事件的背景。）

倫敦動物園動物患病

（倫敦美聯社電）據此間動物園之獸醫大衛泰洛透露，最近因發現園內一隻長頸鹿，艾迪（曾患急性風濕關節炎，另一隻巨象，摩地（則曾患劇烈牙痛，迫得無可奈何，試實施其曾在中國所學之針灸療法術治療，大出其本人意料之外，居然奏效，「艾迪」及「摩地」之痛均已完全消失。

泰洛表示以後準備多多及繼續醫治動物園內患病之其他動物。

近日汽車劫匪猖獗

（雲訊）據雲南警察局向各界人士提出警告稱：上週來曾發生五十宗以上之汽車被匪徒攔截破車門內偷竊物品，故勸告車主不應將任何貴重物品置於車內。

計等犯案紀錄，今年又增加一千多宗，多為偷竊汽車內貴重物品，發生於小山區附近停車地區，及吉士蘭奴，姊利，及羅卡諾等海灘各處。

謀殺髮妻美籍疑兇

（雲訊）兩名美籍男子警調查案探員稱：在美自首被扣留之美籍年卅七歲男子查理治治，將被移交警方後，昨已自美國喬治亞州亞特蘭特引渡送來此間受審。

該項引渡令係由美國喬治亞州副檢察長所頒發，並由高等法院法官批准，清理案件引渡查理治治，移交送回加拿大。

據警方宣稱：卑斯伍因囚犯亞蘭特特飛航出外，發生困難，但被告將於週末押返即出獄受審。

查理治治之妻，即此間卑斯伍大學兒科專家母拉及曼醫生，受傷後現仍在卑斯伍中醫院，情況已好轉，係在流域街四六三號柏文樓，地下停車場，被毆打受傷者。

事由一支歌曲引起

美方藉詞小題大做

「中國藝術團」應備到美國各地作訪問演出，但美方有所藉口存意要將該團的訪問取消或推遲。為此，我們轉引新華社的消息，說明此次事件的背景。

加西兵賽成績美滿

（雲訊）加西公團兵球賽，週末星期日舉行全埠男子單打賽，結果羅振振擊敗彼得周，譯音，成績廿一比十五，廿一比十四，廿三比廿一。

男子混合雙打賽，彼得周配搭加拿拉亞，擊敗亞門頓隊之金民及蔡岡，成績廿一比十三，廿一比十三及廿一比十三，男子雙打羅振振及彼得周，擊敗亞門頓隊之金民及蔡岡。此次比賽成績美滿。

加拿大難地地產商

在初創，私有企業尚待成長，如實行夫妻共產制，將有影響個人之創業之意向，加拿大國會百分之九十係男漢，與妻子共產，有失威風，夫妻共產起碼需伍十年，才有討論可能，僑界母須議論紛紛。

雲各校罷工均結束

（雲訊）復節假期結束後，六萬八千名之雲南學生恢復返學，罷工之管理人員已辭職，火爐燃料，及學校各運動場，亦將紛紛加以修理。

九拾六外勤管理工人及地面工作人員，自星期三開始復工，結束罷工，工人要求增加百分之七點五費用，及其他利益。

此次雲南一億壹拾家學校中，約有三十家學校均曾受到罷工之影響。

加西兵賽成績美滿

（雲訊）加西公團兵球賽，週末星期日舉行全埠男子單打賽，結果羅振振擊敗彼得周，譯音，成績廿一比十五，廿一比十四，廿三比廿一。

加離夫婦分財產問題

（雲訊）關於加拿大夫婦離婚分財產問題，最近曾引起法律界一番爭辯，華裔律師范爾大律師曾就此事來論，發表其個人觀感與意見，茲將原文列出如下：

「夫加拿大最高法院裁定離婚之妻子無權瓜分丈夫名下之農場企業，不論此乃夫妻兩人一身共同努力創造建立而儲蓄者，中央法制改進委員會乃發表意見，認為家庭產業專業有制應予修正，使參加工作之妻子，當離婚後，應補償其生供職努力，其方法乃在離婚法上規定給予法官權力斟酌基於妻子之供職與價值程度而給與合理之補償。

這項意見既非議會之提案，又非議會之調查報告，亦不是議會之新法研究會之建議，更無硬性夫妻共產制之氣氛。

加拿大難地地產商，但工商企業尚在初創，私有企業尚待成長，如實行夫妻共產制，將有影響個人之創業之意向，加拿大國會百分之九十係男漢，與妻子共產，有失威風，夫妻共產起碼需伍十年，才有討論可能，僑界母須議論紛紛。

謀殺髮妻美籍疑兇

（雲訊）兩名美籍男子警調查案探員稱：在美自首被扣留之美籍年卅七歲男子查理治治，將被移交警方後，昨已自美國喬治亞州亞特蘭特引渡送來此間受審。

該項引渡令係由美國喬治亞州副檢察長所頒發，並由高等法院法官批准，清理案件引渡查理治治，移交送回加拿大。

據警方宣稱：卑斯伍因囚犯亞蘭特特飛航出外，發生困難，但被告將於週末押返即出獄受審。

查理治治之妻，即此間卑斯伍大學兒科專家母拉及曼醫生，受傷後現仍在卑斯伍中醫院，情況已好轉，係在流域街四六三號柏文樓，地下停車場，被毆打受傷者。

雲各校罷工均結束

（雲訊）復節假期結束後，六萬八千名之雲南學生恢復返學，罷工之管理人員已辭職，火爐燃料，及學校各運動場，亦將紛紛加以修理。

九拾六外勤管理工人及地面工作人員，自星期三開始復工，結束罷工，工人要求增加百分之七點五費用，及其他利益。

此次雲南一億壹拾家學校中，約有三十家學校均曾受到罷工之影響。

加西兵賽成績美滿

（雲訊）加西公團兵球賽，週末星期日舉行全埠男子單打賽，結果羅振振擊敗彼得周，譯音，成績廿一比十五，廿一比十四，廿三比廿一。

短評

大難臨頭、何以善後

打擊柬埔寨民族統一陣線領導的愛國軍，并發動南越戰軍，海軍支持龍諾軍。但這場政變及其帶來的戰爭，是侵略性的非正義之戰，故此柬埔寨民族解放軍由小變大，由弱變強，在五年來的不斷英勇戰鬥中，解放了百分之九十的土地和五百萬以上的人口，并在多個解放區建立了各級民主政權。龍諾的軍事命運，却一直走下坡。僅保有首都金邊。本文發表時，龍諾為圍攻的頭頭，鄭興、龍諾、龍烈(總理)、費南迪茲(前三個總統)、甄三(前總理)紛紛逃離金邊。金邊殘餘勢力，被圍在方圓不足三英里的地方，除了無條件投降，以避免被消滅的命運，再沒有別的路了。美國從不前以之為對手的西哈努克親王，現在反過來，不與美國談判，而命令美國馬上結束干涉柬埔寨的國務，為柬埔寨正常化留下餘地。南越阮文紹政權的首都——西貢，也已在越南解放軍的大炮射程之內。越南的五分之四的土地和近三百萬的人口，都在解放區。阮文紹政權內部，又發生「政變」，前總理暨副總統阮文咸及其他反對派領袖，成立聯合陣線要求阮文紹下台。西貢美僑，已作緊急疏散。反美風潮，亦正在西貢爆發。權威人士指出，越南全區解放之期，不會遲過一年。



打破傳統！

故此，從前休妻的七大罪名之中，不生兒子也列為罪名之一！在從前的大男人主義制度之下，不生兒子的責任完全要由女人一個人負擔。

賞共俗雅

「未完」

黃標

土庫間格。舊屋翻新。內外油漆。大小工程。免費估價。一流工作。價錢特平。保證滿意。電話：九四九、四四五五

興旺餐室實業出賣

全那三合土兩層建築，樓上酒牌餐廳，坐位七十，樓下餐室坐位五十二，每年生意五十餘萬元，單買生意或連實業均可，有意經營餐室者，請依下列地址面議，或於下午四時後電話詢問。地址：Imperial Palace Restaurant 611-3rd Ave. West, Prince Rupert, B.C. V8J 1M3 電話：Tel Mah 624-5060

哀謝

先慈黃門周氏夫人之喪經於三月二十六日舉行出殯禮，荷蒙宗親戚友世誼致送花圈并親臨執紼，素車隨送，高誼隆情，存均感此，謹誌哀謝。 仗期夫樹康 哀子炳初 哀女慕貞慕芳

德輝李氏 男孫英傑 女孫樂儀 女孫錦沛 外孫關榮 外孫女關婉 同叩謝 厚惠芳名 恕不稱呼 (贈儀) 黃永順合家一百元，黃鴻五十元，李普福合家三十元，黃文生，謝影梅，謝一輝，黃春生，每二十元(以上俱合家)。黃國華合家十五元，謝傑生，黃揚顯，祝湖，黃景楚，周灼榮，周榮爵，黃樹鏡，兆恒，謝振諾，謝振，炳枝，黃揚一，黃傳大，謝振諾，謝崇凱，曾子唯夫人，每十元(以上俱合家)，黃名增七元，黃蓮良，如想嫂，放如信，謝超媽，馮玖，余宋和，周疊常母親，周威權，黃景輪，黃賜盛，黃守球，昂榮媽，周偉利，黃高蘭，黃一鳴，黃萬昂，生文媽，黃樹珍，周瑞藻，黃昂振，黃名治，黃昂賢，黃光揚，每五元(以上俱合家)。民星禮社，黃仲謙，黃桂郁，秋姑，每五元。黃錫均合家四元，黃昂娘，蘭香，紀強，每三元(以上俱合家)。黃德慈，浩蘭，光秀，昂倫，周耀東，每二元。黃樹藻一元。

周愛權 周慶偉 視光學博士 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 JACK K. CHOW RAYMOND S. CHOW OD. OPTOMETRIST TEL. 685-8231 685-8232 518 Main St. Vancouver 4, B.C.

Ho Ho Chop Suey 102 E. Pender Street Vancouver 4, B.C. 681-1030 地址：片打街東一〇二號 電話：六八一、一〇三〇 大謙小酌 食譜精研 陶陶酒家 悉從尊便

樓州廣 Kwangchow Restaurant 251 East Pender Street Chinatown-Vancouver Phone 687-8501-687-8502 新營業時間 星期一至星期五 由上午十時至晚上十時 星期六至星期日 由上午十時至晚上十時 下午由五時至十時 逢星期式休息

鑽石樓 New Diamond Restaurant 555 Gore Avenue Phone 685-0727 茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎 每日由上午十時至下午三時，又由下午五時至十時，星期六星期日及假期茶市提早九時半開市 電話：六八五、〇七三七 六八四、三九三三 每逢星期三休息一天

華益實業公司 WEST-EAST REALTY LTD. 551 WEST BROADWAY 公司電話 873-1881 張獎元 325-8981 八年新，全鋪地毯，三睡房，土庫另有一睡房及遊戲室，二套半浴廁，最新設備，地闊七十呎幽靜地區，但近百貨商場，學校及交通，業主另置新屋，僅取價六萬八千五百元。▲戰西餐館一流設備，位於百老匯西街旺區，坐八十人以上，取價十一萬元，有長批，裝修，設備，已不止此價，認真抵買。▲汽車修理廠一位於最新發展之假溪區，街角位置，佔地五十呎，一百零五呎，目前專修歐洲名廠汽車，生意連實業，僅取價十六萬五千元。▲另有柏文樓多間：十七組，廿三組及三十五組等歡迎詢問 ▲刁拉區三睡房新屋二間，取價五萬九千五百元

華隆有限公司 WAH LOONG LTD. 278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C. TELEPHONE 684-4428 最新運到 冬節年節 大量貨品 琳瑯滿目 歡迎選購 香港去頭有壳蝦 香港各種西土蝦肉 新到大幫

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD. 258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C. Phone 684-3520 684-1714 特價機票 往返香港及東南亞 並代理世界輪船巴士及火車票 有專門人才編排旅程及精通各種語言 環球旅運有限公司啟

利僑公司 LEKIU IMPORTING CO. LTD. 256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Phone 683-7451 特價 五十磅庄 靚(丁去)冬菇 每磅七元五

中和行公司 CHUNG WO HONG CO. PHONE 685-9612 237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C. 特價貨 一磅庄 燕牌蓮藕 每罐三毛 二磅庄 切菜片 六毛五 士安庄 陳滿記腐乳 一元三罐

利民企業有限公司 Lemn Enterprises Ltd. 520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7 Phone: 253-5266, Cable "Lemanco" 全加總代理 廣東省：羊城牌，珠江牌，星羣牌，各種成藥。 雲南省：雲南白藥及各種成藥。 全加總批發。 福建省水仙花牌罐頭磨菇 加西總批發。 上海市梅林牌罐頭青刀豆

翠華園 Pavilion Garden (RESTAURANT) 509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C. 687-2608 食家推薦遠勝自我宣傳 喜筵壽禮 隨意小酌 晚飯宵夜 豐儉由人 這裡有：家鄉風味的美食 雅俗共賞的音樂 親友團聚的樂趣 也正是：知己談心的雅座 正宗粵菜 用料有別 正式新穎 與眾不同

庚利公司 GANGLEY TRADING LTD. Import-Export Wholesale-Distributors 777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C. PHONES-687-2651-687-2652 全加總代理： 中國冰霜大明蝦 梅林牌罐頭蘑菇 象山牌罐頭青刀豆 專營國產商品 大量進口批發 飛機運到 大金錢龜 精製大幫 腊味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

錦祿民治黨達權社 鳴謝賀金，紀念費

駐加拿大總支部祝電，片阻阻黨社，禮寧黨社，點問頓黨社，大漢公報，沙城黨社，都明度黨社，域多利黨社，(賀金十元祝詞)滿地可黨社體育會開國音樂研究社賀金十元祝詞，雲峰黨社體育會賀金二十元祝詞，黨近黨社賀金五元祝詞，片城黨社體育會賀金十五元祝詞，周超常賀金十元祝詞，李廷俊賀金三十元，金龍大酒家賀金三十元，片市魯別民治黨賀金十元祝詞，黃金灼賀金十元祝詞，胡偉乾，關瑞琪，黃新政，鄭基源，比德尼遜夫婦，積尼遜夫婦，丹爾市葛夫婦，丹爾氏華氏，北列夫婦，Johnson夫婦(賀金每十元)關松富賀金十五元，黃俊良賀金七元，梁毓，蔡炳貴，梁緒，鄧培，楊耀安，胡偉雄，周厚輝，張耀華，周廷，周經，積麥利奧(每賀金五元)關松鉅，梁柱倫，陳社德，謝陵，胡光前，鄭進輝(紀念費每十元)廖卓勝，葉永光(每紀念費十五元)關仲寬，謝恩，駱湛(每紀念費十元)岑洋誠，林明，李福(每紀念費五元)

黨社經費鳴謝七五年

關仲寬五元，李廷俊二十元，黃滔十元，周廷三元，蔡炳貴七元五毛，周經五元，岑洋誠九元，謝恩十元，鄧培五元，勞方五元。

哀謝

先考諱彰諱字立影梁公府君於一九七五年三月十一日壽終於乃磨市乃磨醫院潤享壽六十有一歲經於三月十三日假座近市賀氏殯儀館舉行喪禮隨即安葬於山景墳場荷蒙宗親戚友世誼惠賜花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情均均感感此哀謝

未亡人梁鄭氏
孤子新培培培
媳潘潘氏
孤女麗琴
明孫詩禮詩禮同泣謝

厚惠芳名 恕不稱呼

(購儀)鄭任平三百元，周明郁合家一百元，鄭和安合家三十元，鄭錦帆三十元，鄭偉榮合家三十元，鄭慶業合家二十元，馮錦合家，鄭厚慶合家，鄭天送合家，鄭家駒合家，鄭源財合家，鄭文森，劉錦棟，劉偉榮，周偉洪，梁潤棟(以上每十元)鄭榮沛，鄭榮康，周偉濟，鄭有欣，周偉璇，鄭伯祥(以上每五元)

(花園)周明郁，鄭任平，鄭權活，盧潤榮，殷子球，鄭玉若，趙福衡，Mr. John Soo & Family, Mr. & Mrs. Tim Jang, Mr. Bing Jung, Mr. Lo Kee Jung & Family, Mr. Wayne Chew & Family, Mr. Teddy Jung & Family, Mr. & Mrs. Jeng Chow Jeng, Mr. & Mrs. Chang Joe, Mr. &

Mrs. Jung Gee, Mrs. Joy Wong, Mr. & Mrs. Henry Thom, Mr. Henry Ng & Family, Mr. Sunny Hong & Family, Mr. Fair-service & Family, Mrs. Eileen Brookbank, Rod & Gun Hotel.

(素車)周明郁，鄭榮沛，鄭榮康，武連德，趙炳衡，鄭權端，鄭權活，鄭玉若，鄭寶純，鄭錦帆，鄭錦富，鄭壽權，鄭任平，鄭偉榮，鄭和安，鄭伯祥，伍齊修，唐捷寧，譚子華，鄭有欣(扶柩)譚子華，鄭兆權，鄭錦富，武連德，鄭玉若，鄭有欣 倘有錯漏 祈為見諒

BLACKSTONE HOTEL
1176 Granville St.,
Vancouver, B. C.
電話 681-7541

黑石大旅店
內有餐館酒吧
電視機等各種
新式供應舒適
便利如有僑胞
旅住無任歡迎
經理人黃榮新

JACK WONG
3511-41 Ave.
VERNON, B. C.

大小
批發
靚冬瓜
所有寄費
買者自理

承接修理住宅各工程
牆面屋頂補漏，修理疏導水管，
清理土庫積水，價錢公道，工作妥當。
電話 Mr. Bob 254-3306接洽。

欲買好汽車良機經紀
請來雲峰996 Kingway, 電話973-4246
好車兼價錢相宜，請來并提你的價，錢

卡城華埠粵菜館急賣
地點適中，生意興旺，架生全新，月租
三百，樓上有房住，因缺乏人力，開價
三萬五，有價請。電話 403-244-1171

高華公司新盤

(一)十街東四四〇號，四睡房，
可接充十厘息銀期。
(二)堅固三睡房土庫古屋，大地
兩副浴室，大廳廚房，新地毯，新廚房
櫃，土庫另有聯房，已租一百六十元，
開價五萬九。
(三)四十九街東Townhouse三睡房
另有土庫，開價四萬三千九
(四)東區廿四街華麗好屋，美景
兩年新，內部設備一流，土庫完成，有
酒吧，開價八萬餘。

(五)北本你比區一年新華麗屋，
三睡房，西人業主，割價平賣。
(六)三三六東三十八街近維街，
三睡房，土庫有兩睡房，開價四萬九。
(七)東區廿四街華麗靚屋，美景
兩年新，內部設備一流，土庫完成，有
酒吧，開價八萬餘。
(八)北本你比區一年新靚大屋，
西人業主，割價平賣。

華麗新屋

(一)雲峰華高爾夫球場，位於西四十
八及四十九街，四座全新，將近完
成，華麗大屋，地闊七十尺，開價
十五萬至十五萬九千。
(二)屋列治區五十街西年全新屋
，五大睡房，上等材料，一流設備，開
價十五萬九千元。

商業新盤

(一)市中心地王，位於固蘭湖磨
購物中心，翻新商業樓，樓下三舖位，
地佔六千尺，樓上一萬尺，寫字樓，最
佳地頭，開價九十萬。
商業樓宇，房屋買賣代客估價，物
業管理。
Transpacific Realty Ltd. (公司) 687-1461
歐陽文光 263-6838
衛輝 277-4475 公司六八七一四六一
鄧偉光 872-1080 伍太八七四六八三五

嘉華凍房冷氣工程

裝置修理商業
★大小凍房★冷氣
具政府牌照★快捷妥當★收費從廉
876-1918

莊士頓汽車駕駛學校

Johnston's Driving School
【政府合法牌照】
免費接送，收費公道，華籍教師通多種語言，
本校為方便僑胞，特備有專人翻譯，駕駛執照
筆試。電話 325-7965，或 324-7025
王君接洽假日照常服務
地址：八壹八壹細街

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

金源利興記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel: 681-7710
每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

美聲唱片公司

SOUND and MUSIC CO.
434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 684-9936
電視機
彩色
及修理
專售

承接裝修

油漆 土木工程
電話 253-6544

新位仁茶餐室

New Wayin Cafe (1974) Ltd.
218 Keefer St.
電話：六八四、一七四〇
本茶室自開業至今得
蒙各界男女僑胞之愛
護生意日現現現現
需求特增各類精美小
市各式茶點精美小菜
全日供應歡迎外賣
新位仁茶餐室
時間由晨早八時至晚上八時

雲南白藥

直接進口
批發零售 壹律歡迎

中國皮鞋拖鞋

式樣新穎，舒適耐穿
批發零售，壹律歡迎
兼賣加國，意國，名廠各式各樣正人靴
保證特平。特設補鞋部，為大眾服務。
3383 Cambie at 17 Ave. 874-1834
進步鞋業專家

通用電器行

TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE AND SERVICE
500 E. Hastings Street Vancouver B. C.
Phone: 253-0228 24 Hrs. 255-7431
專營各種新舊電
爐，霜櫃，洗衣
機，及各款收音
機，麻雀燈等。
兼有名師修理上
項多種電器用具
工精價廉。

富劉

承接裝修
油漆 土木工程
電話 253-6544

華麗

253-1850
35.00 市價
28.00 特價
14.00 半價優待
7206 STIRLING VAN.
SPARKLE BUILDING MAINTENANCE LTD

安號

QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
電話 681-1025 - 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service

21 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
避寒勝地——檀香山
每位壹百零九元
包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及
機場接送。機票另計
地址：片打街東七十一號，電話六八八—一五六六
太平洋旅行社 林國良 謹啓

利煙草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595
各種香煙 糖糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊半個街口

華僑酒家

W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.
喜筵壽酌 筵開三十 社團宴會
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想
早午茶點 最多供應 豪華設備
最佳享受 名廚主理 最精調味
營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
逢星期五日休息
電話：六六六、貳貳四 貳六六、壹八八四

國信公司

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244
唐山土產 各江雜貨
地道藥材 參茸補品
海味咸魚 蜜棗紅棗
罐頭食品 送禮糖菓
瓷碗碟 家庭用品
男女拖鞋 兒童玩具
補腎佳品；亞拉市架海狗鞭
海狗丸

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT LTD.
168 EAST PENDER ST.,
Telephone: 689-7835

承接訂製
各款婚禮
壽慶花糕
社團茶會
特式點心
中秋月餅
中西式餐
歡迎惠顧

振華瓷批發零售有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1
Tel. 681-1728

本號專辦澳洲名廠瓷
花瓶、餐館用瓷、古
玩、亮畫、油畫、官
唱片、唱帶、麻雀牌、
天九牌、十五牌、等名
貴商品，批發零售，登
律歡迎。并專接辦按款
定器。
總經理李漢生(北道)

戀愛結婚家庭

。輯者蘭蘭。

寂寞是生活上的魔咒，她可以使人癡癡，也可以引人犯罪，家庭之中，如果有壹個人覺得寂寞的悲哀，很快便會令全家人受傳染，終於陷入悲慘的境域裏。夫婦兩人，如果有一個人發生外移之心，許多時候都是起因於寂寞。有人會說，夫妻相守，怎麼會寂寞呢？其實夫妻二人，日夕相對，形式上是不孤單了。如果這對夫妻的感情不好，彼此心懷冷淡，那麼這種心靈上的寂寞，便是引起離心的最大因素。有時一個個多年的人，如果他或她能在活活的美麗回憶中，精神有了寄托，雖然在孤單無伴，但這個個人也不會覺得寂寞難受，或會活得相當快樂。

我見過一個老人，中年喪妻，由於他在那時思想荒唐，以為無妻無家就是大福脫。於是把孩子寄養在兄弟家裏，他獨自跑到外面，花天酒地，生活無拘無束，到了老年，他的兒女對他毫無感情。(一三二)

怎樣排遣寂寞的寂寞

寂寞是生活上的魔咒，她可以使人癡癡，也可以引人犯罪，家庭之中，如果有壹個人覺得寂寞的悲哀，很快便會令全家人受傳染，終於陷入悲慘的境域裏。夫婦兩人，如果有一個人發生外移之心，許多時候都是起因於寂寞。有人會說，夫妻相守，怎麼會寂寞呢？其實夫妻二人，日夕相對，形式上是不孤單了。如果這對夫妻的感情不好，彼此心懷冷淡，那麼這種心靈上的寂寞，便是引起離心的最大因素。有時一個個多年的人，如果他或她能在活活的美麗回憶中，精神有了寄托，雖然在孤單無伴，但這個個人也不會覺得寂寞難受，或會活得相當快樂。

我見過一個老人，中年喪妻，由於他在那時思想荒唐，以為無妻無家就是大福脫。於是把孩子寄養在兄弟家裏，他獨自跑到外面，花天酒地，生活無拘無束，到了老年，他的兒女對他毫無感情。(一三二)

廣生雜貨發行

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
683-3032

林吉祥如意茶
寧神棗仁湯
犀角解毒片
良園枇杷膏
皇宮曲奇餅
大花旗蝦米

北京杏甫
雪梨甫
櫻桃甫
珠江三邊腐竹
呂宋咸魚
荔枝蜜糖

(每星期二日休一天)

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

大量進口
電鍍腳，防火板面
「麻雀檯」
款式新穎，開摺方便，質料上乘，價格公道。
請到華安國貨公司選購！

鋪記飯店

片打東街二五五號二樓
溫哥華

有茶飲有點心
大宴小酌隨意
廣東香港風味

營業時間：
週一至週三上午十一時至下午十二時
週四至週六上午十時至下午十二時
週日及假期上午十時至下午十二時
逢星期四休息 歡迎光臨指導

加拿大首揆人壽保險公司

華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意保險，扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-5637 Res: 324-2039

滿地可銀行

Bank of Montreal
The First Canadian Bank

華埠支行新址片打東街一七八號

購屋儲蓄金計劃
本行又一貢獻
凡未購有私人房屋而年紀在十八歲以上者，每人每年可供購屋儲蓄金一千元，最高限額為一萬元，每年所供款項，可作免稅之用。
本行即日開始接受申請，本年四月一日起以前所供款項可作一九七四年度免稅之用。

儲蓄金計劃
存款利息
活期存款
定期存款
儲蓄存款
利息優厚
手續簡便
經理 吳國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十餘年，現擴張營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感荷，茲為便利起見，特聘請袁金榮君為經理，專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，盤碗機，家庭用具，洗衣機，椅，地毯，其他各種傢俬，俱全，貨多揀擇，價錢相宜，俱如蒙光顧，請與袁金榮君可用，華語接洽，極表歡迎。

金華大市場

G. M. MARKET 687-9841
下地厦大華文

華洋福食
美味燒腊
新鮮海產
生菓瓜菜
豬牛鷄鴨

文華餐廳

Mandarin Gardens
Restaurant Cabaret 689-3881

花園裝飾
設備豪華
歐西名餐
各國佳酒
名貴舒適
文華大厦二樓

打片實業公司

Pender Realty 682-1815
627 MAIN ST., VANCOUVER,

本號代理
各項燕梳
實業買賣
房屋公賣
大屋小意
按揭貸款
代收租務
服務忠誠
歡迎惠顧

文華大酒樓

TOP OF THE MANDARIN
611 Main St., VAN. 687-9608

喜慶筵席
精美點心
七和晚飯
經濟抵食
燒烤海鮮
中西馳名
遠近馳名

北少林羅漢門健身院

2108 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
電話：式五四、九一七五

①喜歡學習羅漢少林拳者請與周柱接洽
②愛好太極拳者請與黃林接洽。
電話：八七六、五四〇四

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
鹵水牛什

營業時間：上午十一時至晚上十一時
母姓則請來電

承接清理垃圾服務

Disposal Services 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價，電話 684-6008，接洽。

日山美術廣告
各類中西招牌，車身門窗金字，玻璃窗畫掛畫，古風裝裱作品，廣告大量，平，快，印刷，歡迎詢問。
電話：五五四、九〇七

南華麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種麵類
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光麵
均極歡迎

海宏

精工釘瓦面補漏
承接裝修油漆
修理開台水瀆
電話：二五四、一三三三

納偉旅行社

總行：溫哥華41東街1975號電話324-6361
華埠分行：片打東街185號電話689-0501

香港：\$499
除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特價機票，前往日本，台灣，香港，菲律賓及星加坡等東南亞各地。
本社外埠之電話聯絡處：
點問頓 Edmonton 424-3188
域多利 382-1597 西雅圖 722-2872

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

巧製
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

英皇電器修理工程

合格師傅，新裝電器，免費估價，電器修理。
電話：九八八、五八八八、八八八八

華仁蛋糕

中秋月餅
電話：六八一、八〇一七

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
蒸氣鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
迎歡辦索發批沽零

